

ПОНЕДЕЛНИК / MONDAY  
11 MAY

КУЛТУРЕН ЦЕНТЪР G8  
CULTURAL CENTER G8

18.00 ОТКРИВАНЕ / OPENING

18.20 ЧИПРОВСКИТЕ КИЛИМИ / THE CARPETS OF  
CHIPROVTSI - Bulgaria, 2013, 32 min., Bulgarian  
/ English - Q&A SESSION

19.05 МАЙСТОРЪТ НА МЕТЛИ / THE BROOMMAKER  
- Romania, 2009, 10 min., Bulgarian / English -  
Q&A SESSION

19.25 КОВАЧЪТ / THE BLACKSMITH - Serbia, 2013,  
37 min., Bulgarian / English - Q&A SESSION

20.15 КРАСАВИЦАТА НА ВЕЧЕРТА / GORGEOUS OF  
THE EVENING - Croatia, 2012, 26 min., Bulgarian  
/ English

20.40 СЪПКИ В ОГЪНЯ / STEPS IN THE FIRE - Bul-  
garia, 2015, 50 min., Bulgarian / English - Q&A  
SESSION

21.40 КОКТЕЙЛ / COCKTAIL

ВТОРНИК / TUESDAY  
12 MAY

ГЪОТЕ ИНСТИТУТ / GOETHE  
INSTITUTE

14.00 – 16.00 ПРЕДСТАВЯНЕ НА МЕЖДУНАРОДЕН  
ФЕСТИВАЛ НА ЕТНОГРАФСКИЯ ФИЛМ  
- ГЪОТИНГЕН И МРЕЖАТА НА АНТРОПОЛОГИЧНИТЕ  
ФИЛМОВИ ФЕСТИВАЛИ В ЕВРОПА ОТ БЕАТЕ  
ЕНГЕЛБРЕХТ / PRESENTATION OF GÖTTINGEN INTER-  
NATIONAL ETHNOGRAPHIC FILM FESTIVAL (GIEFF)  
AND COORDINATING ANTHROPOLOGICAL FILM FES-  
TIVALS IN EUROPE (CAFFE) BY BEATE ENGELBRECHT  
/ ENGLISH

КУЛТУРЕН ЦЕНТЪР G8  
CULTURAL CENTER G8

18.00 ФЕРЕНЦ ТОБАК – СЪБИРАЧЪТ НА КУЛТУРА /  
CULTURE COLLECTOR FERENC TOBAK - 2014, USA, 90  
min., Bulgarian / English - Q&A SESSION

19.40 ХОРОТО НА МЪРТВИТЕ / EASTER DANCE OF  
THE DEAD - Bulgaria, 2011, 25 min., Bulgarian /  
English - Q&A SESSION

20.15 ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРОЕКТ „ДАЛЕЧНИ ПЕСНИ  
– ОБРАЗИ И ДУМИ ОТ РОДОПИТЕ“ НА МАРГИ  
РУСЕВА / PRESENTATION OF  
MARGI RUSSEVA'S PROJECT "FARAWAY SONGS –  
WORDS AND IMAGES FROM THE RHODOPE"

20.35 ПОСЛЕДНИ ДУМИ / LAST WORDS - 2014,  
Netherlands, 29 min., Bulgarian / English

21.05 КАРНАВАЛЪТ – КРАЛ НА ЕВРОПА / CARNIVAL  
KING OF EUROPE - 2012, Italy, 38 min., Bulgarian /  
English - Q&A SESSION

СРЯДА / WEDNESDAY  
13 MAY

КОНФЕРЕНТНА ЗАЛА СУ  
CONFERENCE HALL SU

14.00 – 16.00 МАЙСТОРСКИ КЛАС НА БЕАТЕ  
ЕНГЕЛБРЕХТ: СОЦИАЛНИТЕ МРЕЖИ НА  
МЕКСИКАНСКИТЕ МИГРАНТИ. ВИДЕОТО КАТО  
ИЗСЛЕДОВАТЕЛСКИ МЕТОД / MASTER CLASS  
WITH BEATE ENGELBRECHT: MASTERCLASS: SOCIAL  
NETWORKS OF MEXICAN MIGRANTS. VIDEO AS  
RESEARCH METHOD / ENGLISH

СОЦИАЛНИТЕ МРЕЖИ НА МИГРАНТИТЕ СА  
ТРУДНИ ЗА РАЗКРИВАНЕ. ТЕ ЧЕСТО СЕ ПРОМЕНЯТ  
И ВКЛЮЧВАТ ХОРА С РАЗЛИЧЕН ПРОИЗХОД  
И КОНТАКТИ. ТЪЙ КАТО МИГРАНТИТЕ НЯМАТ  
МНОГО ВРЕМЕ ЗА РАЗГОВОРИ, НЕ Е ЛЕСНО ДА СЕ  
ИЗСЛЕДВАТ ТЕЗИ МРЕЖИ ОТ АНТРОПОЛОГИЧНА  
ГЛЕДНА ТОЧКА. ВЗИМАЙКИ ПРАЗНИКА НА ИСУС  
ОТ НАЗАРЕТ КАТО НАЧАЛНА ТОЧКА, ЩЕ ПОКАЖА  
КАК ИЗПОЛЗВАМ ВИДЕО ЗАСНЕМАНЕ И АНАЛИЗ  
ЗА РАЗКРИВАНЕ НА ТЕЗИ МРЕЖИ ПРИ ЕДНО  
СЕМЕЙСТВО МИГРАНТИ ВЪВ ФЛОРИДА.

SOCIAL NETWORKS OF MIGRANTS ARE NOT EASY  
TO UNCOVER. THEY ARE CHANGING OFTEN, THEY  
INCLUDE PEOPLE OF DIVERSE ORIGINS AND OF DI-  
VERSE CONTACTS. AS MIGRANTS DO NOT HAVE A LOT  
OF TIME TO SIT DOWN AND TALK, IT IS NOT EASY TO  
STUDY THESE NETWORKS FROM AN ANTHROPOLOGI-  
CAL POINT OF VIEW. TAKING THE FEAST FOR JESÚS  
NAZARENO AS POINT OF DEPARTURE I WILL SHOW  
HOW I USED VIDEO RECORDINGS AND ANALYSIS TO  
UNCOVER THE NETWORKS OF A MIGRANT FAMILY IN  
FLORIDA

КУЛТУРЕН ЦЕНТЪР G8  
CULTURAL CENTER G8

18.00 ВИЖДАЛИ ЛИ СТЕ АРАНА? / HAVE YOU SEEN  
THE ARANA? - 2012, India, 73 min., Bulgarian /  
English

19.15 ГЛОБАЛНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / GLOBAL

WARNING - 2014, Bulgaria, 18 min., Bulgarian /  
English - Q&A SESSION

19.45 ЕДНО РАЗЛИЧНО МНОГООБРАЗИЕ.  
АСТОРИЯ, ГРАД НЮ ЙОРК / A DIFFERENT KIND OF  
DIVERSITY. ASTORIA, NEW YORK CITY



2015, Germany, 57 min., Bulgarian / English - Q&A  
SESSION

21.05 ДУХЪТ НА МУРУЙ / THE MURUI SPIRIT - 2014,  
Colombia, 54 min., Bulgarian / English

ЧЕТВЪРТЪК / THURSDAY  
14 MAY

КОНФЕРЕНТНА ЗАЛА СУ  
CONFERENCE HALL SU

14.00 – 16.00 МАЙСТОРСКИ КЛАС НА РОЛФ  
ХУСМАН: СЪЗДАВАНЕТО НА ФИЛМОВИ ПОРТРЕТИ  
ВЪВ ВИЗУАЛНАТА АНТРОПОЛОГИЯ / MASTER CLASS  
WITH ROLF HUSMANN: THE MAKING OF FILM POR-  
TRAITS IN VISUAL ETHNOGRAPHY / ENGLISH

ПОВЕЧЕТО ФИЛМИ ВЪВ ВИЗУАЛНАТА  
АНТРОПОЛОГИЯ РАЗГЛЕЖДАТ СПЕЦИФИЧНИ  
АСПЕКТИ ОТ КУЛТУРАТА НА ЕТНИЧЕСКИ ГРУПИ  
ПО ЦЯЛОТО ЗЕМНО КЪЛБО. ТАЗИ ОБЛАСТ МОЖЕ  
ДА ВКЛЮЧВА СЪЩО И ФИЛМОВИ ПОРТРЕТИ НА  
(ВИЗУАЛНИ) АНТРОПОЛОЗИ, ЧИЙТО ПРИНОС  
КЪМ ДИСЦИПЛИНАТА АНТРОПОЛОГИЯ БИВА  
ЕДНОВРЕМЕННО ПРЕДСТАВЕН И ДИСКУТИРАН.  
МОЯТА СОБСТВЕНА ФИЛМОВА РАБОТА ВКЛЮЧВА  
СЪЗДАВАНЕТО НА ТАКИВА ПОРТРЕТИ – НА  
РЕЙМЪНД ФЪРТ ИЛИ ФРЕДЕРИК БАРТ, А СЪЩО И  
НА АСЕН БАЛИКСИ, МОЖЕ БИ ЕДИНСТВЕНИЯТ ЖИВ  
ЧЛЕН НА ГРУПАТА ЕТНОГРАФИ, КОИТО ОФОРМИХА  
ПОЛЕТО НА ВИЗУАЛНАТА АНТРОПОЛОГИЯ В  
СРЕДАТА НА 60-ТЕ ГОДИНИ НА МИНАЛИЯ ВЕК. В  
МОЯ КЛАС ЩЕ ПОГЛЕДНЕМ КЪМ ПРОБЛЕМИТЕ,  
КОИТО ВЪЗНИКВАТ ПРИ СЪЗДАВАНЕТО НА  
ТАКИВА ФИЛМИ. КАК СА СТРУКТУРИРАНИ? КОИ  
ФИЛМОВИ ЕЛЕМЕНТИ СЪДЪРЖАТ? С КАКВА  
ЦЕЛ ГИ СЪЗДАВАМЕ? АРГУМЕНТИТЕ ЩЕ БЪДАТ  
ПОДКРЕПЕНИ С ОТКЪСИ ОТ СЪЗДАДЕНИТЕ ОТ МЕН  
ФИЛМИ.

IN VISUAL ETHNOGRAPHY, MOST DOCUMENTARIES  
DEAL WITH SPECIFIC ASPECTS OF THE CULTURE OF  
ETHNIC GROUPS FROM ANYWHERE ON THIS GLOBE.  
HOWEVER, THIS FIELD CAN ALSO INCLUDE FILM  
PORTRAITS OF (VISUAL) ANTHROPOLOGISTS WHOSE  
CONTRIBUTIONS TO ANTHROPOLOGY ARE PRE-

SENTED AND DISCUSSED. MY OWN FILM WORK HAS  
INCLUDED THE MAKING OF SUCH PORTRAITS ABOUT  
ANTHROPOLOGISTS LIKE RAYMOND FIRTH OR FRE-  
DRIK BARTH, BUT ALSO ABOUT ASEN BALIKCI, PER-  
HAPS NOW THE ONLY SURVIVING MEMBER OF THAT  
GROUP OF VISUAL ETHNOGRAPHERS WHO SHAPED  
THE FIELD OF VISUAL ANTHROPOLOGY SINCE THE  
MID-1960S. IN MY CLASS, WE WANT TO LOOK AT THE  
PROBLEMS OF MAKING SUCH FILMS. HOW ARE THEY  
CONSTRUCTED? WHICH FILMIC ELEMENTS DO THEY  
CONTAIN? FOR WHICH PURPOSE DO WE MAKE THEM?  
EXCERPTS OF MY RESPECTIVE FILMS WILL UNDER-  
LINE MY ARGUMENTS.

КУЛТУРЕН ЦЕНТЪР G8  
CULTURAL CENTER G8

18.00 ПАСИНЬО – ФИЛМЪТ / PASSINHO DANCE  
OFF – THE MOVIE - 2013, Brazil, 73 min., Bulgarian  
/ English

19.15 ГАСТРОНОМАДИ / GASTRONOMADS - 2014,  
UK, 19 min., Bulgarian / English

19.35 ПИРАТЪТ И АНТРОПОЛОГЪТ / THE PIRATE  
AND THE ANTHROPOLOGIST



2014, Germany, 54 min., Bulgarian / English - Q&A  
SESSION

20.50 ДВИЖЕНИЕТО Е БЛАГОДАТ / MOVEMENT IS  
A BLESSING - 2014, UK, 27 MIN., BULGARIAN /  
ENGLISH

21.20 ИЗВЪН ФОКУС / OUT OF FOCUS - 2013,  
MEXICO, 37 MIN., BULGARIAN / ENGLISH

ПЕТЪК / FRIDAY  
MAY 15

КУЛТУРЕН ЦЕНТЪР G8  
CULTURAL CENTER G8

18.00 ПЕТ НАЧИНА НА ВКЛЮЧВАНЕ / FIVE WAYS IN  
- 2014, UK/USA/Switzerland, 73 min., Bulgarian /  
English

19.15 КОИ СА ТЕЗИ МАЙКИ / WHO ARE THOSE  
MOTHERS - Bulgaria, 2011, 30 min., Bulgarian  
/ English -  
Q&A SESSION

19.55 ИЗРЯЗВАНЕ / EXCISION - 2014, Greece, 54  
min., Bulgarian / English

20.50 52 ЛЕТА / 52 SUMMERS - 2013, Portugal, 57  
min., Bulgarian / English

СЪБОТА / SATURDAY  
MAY 16

ТЕАТРАЛНА ЗАЛА СУ  
THEATRE HALL SU

13.00 – 17.00 МЛАДЕЖКИ ВИЗУАЛНИ ПРОЕКТИ /  
YOUTH VISUAL PROJECTS, BULGARIAN

ЗА ТРЕТА ПОРЕДНА ГОДИНА ПАНЕЛЪТ ДАВА  
ВЪЗМОЖНОСТ НА СТУДЕНТИ И МЛАДИ УЧЕНИ,  
РАБОТЕЩИ В ПОЛЕТО НА ХУМАНИТАРНИТЕ  
И СОЦИАЛНИ НАУКИ И АУДИО-ВИЗУАЛНИТЕ  
ИЗСЛЕДВАНИЯ ДА ПРЕДСТАВЯТ СВОЯТА  
РАБОТА ПОД ФОРМАТА НА ПРЕЗЕНТАЦИЯ ИЛИ  
ФИЛМ ВЪРХУ ТЕМА, КЪМ КОЯТО ПРОЯВЯВАТ  
ПРОФЕСИОНАЛЕН ИНТЕРЕС



КУЛТУРЕН ЦЕНТЪР G8  
CULTURAL CENTER G8

18.00 СПУСНАТИ ОТ НЕБЕТО / DESCENDING WITH  
ANGELS - 2013, Denmark, 75 min., Bulgarian /  
English

19.15 СПОДЕЛЕНА СЪДБА / SHARED FATE - Bul-  
garia, 2007, 33 min., Bulgarian - Q&A SESSION

19.50 НАГРАДА НА ЖУРИТО ЗА НАЙ-ДОБЪР  
ФИЛМ / PRIZE "BEST FILM"

20.00 68 ДУШИ / 68 MEMBERS - 2014, Nepal, 35  
min., Bulgarian / English

20.35 ЦЕНАТА НА СОЛТА / WEIGHT OF SALT - 2014,  
Malaysia, 73 min., Bulgarian / English

For more information see:  
<http://ifefsofia.org>  
<https://ifefsofia.wordpress.com>  
<https://www.facebook.com/InternationalFestivalOfEthnographicFilm>

Association for Cultural Initiatives  
gsm: 0988 722 902  
e-mail: [kulturata@gmail.com](mailto:kulturata@gmail.com)  
address: 1000 Sofia, Bulgaria P.O. Box 109



INTERNATIONAL FESTIVAL  
OF ETHNOGRAPHIC FILMS  
SOFIA-BULGARIA 2015